

GRAEF

DE Bedienungsanleitung Alleschneider

EN Operating Instructions Food Slicer

FR Mode d'emploi Trancheuse universelle

NL Gebruiksaanwijzing Allesnijder

IT Istruzioni Tagliatutto

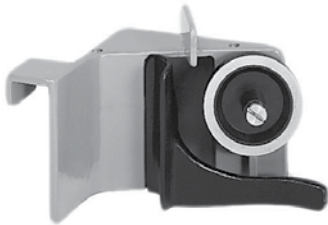
ES Manual de instrucciones de la cortadora universal de alimentos

Рус Руководство по эксплуатации универсальной ломтерезки



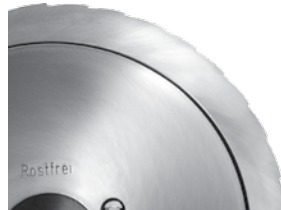
Professionell P 90

Zubehör - erhältlich im GRAEF Online Shop
haushalt.graef.de/shop



Messerschärfer

Artikel-Nr. D 1009



Gezahntes Vollstahlmesser
Ø 19 cm

Artikel-Nr. 192142



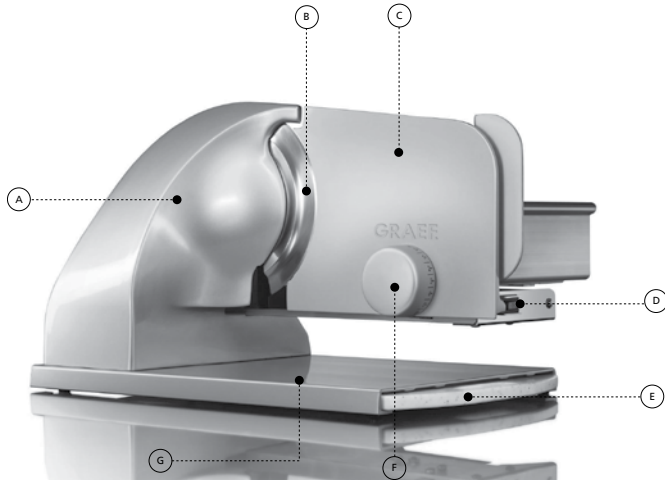
Vaselinetütchen ca. 5 g

Artikel-Nr. 141842

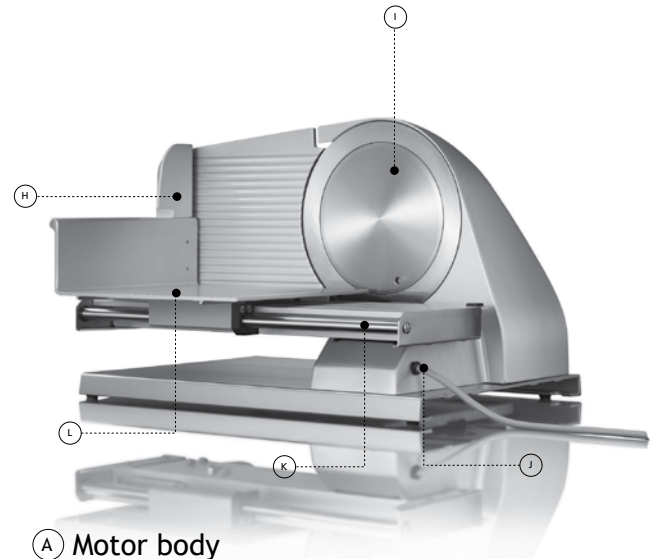
Bitte beachten Sie, die Abbildungen können vom Original abweichen.

Gesamtübersicht Professionell P 90

Abbildungen können vom Original abweichen



- (A) Motorkörper
- (B) Glattes Vollstahlmesser Ø 19 cm
- (C) Anschlagplatte
- (D) Ein- Ausschalter
- (E) Herausnehmbares Schneidbrett
- (F) Drehknopf zur Schnittstärkeneinstellung
- (G) Aluminium-Bodenplatte



- (A) Motor body
- (B) Fully hardened solid steel blade
- (C) Stop plate
- (D) On- Off switch
- (E) Removable cutting board
- (F) Adjustment knob
- (G) Aluminium base plate
- (H) Daumenschutz
- (I) Messerabdeckplatte
- (J) Kabelfach
- (K) Schlittenführungsstange
- (L) Aluminiumschlitten

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	5
Auspacken.....	7
Anforderungen an den Aufstellort.....	7
Gefahrenquellen	7
Thermoschutz	8
Schneidgut	8
Schneiden	8
Resthalter.....	9
Reinigung.....	9
Werterhalt Messer	9
Schlitten	10
Messerabnahme	10
Kundendienst	11
 Entsorgung	68
10 Jahre Motorgarantie	68

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung der Maschine darf diese nur durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur vom Graef-Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und daraus resultierende Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung durch den Graef-Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft installieren.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Niemals das Gerät während des Betriebes transportieren.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Im Ruhezustand Einstellknopf im Uhrzeigersinn über Nullstellung hinaus bis zum Anschlag drehen, so dass die Anschlagplatte die Messerschneide überdeckt.
- Fassen Sie nicht mit den Fingern an die Schneide des Messers. Diese ist sehr scharf und kann schwere Verletzungen verursachen.
- Das Gerät darf weder ohne Schlitten noch Resthalter benutzt werden, es sei denn, Größe und Form des Schneidgutes lassen den Gebrauch des Resthalters nicht zu.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise: in Mitarbeiterküchen für Läden und Büros; in landwirtschaftlichen Anwesen; von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen; in Frühstückspensionen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung oder bei Nichtbenutzung ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Kontrollieren Sie ob der Anschlag geschlossen ist (Messerschneide abgedeckt).
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Gerät nicht im Wasser abspülen oder ins Wasser tauchen.

Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt

vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild entfernen).

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das scharfe Messer des Gerätes gelangen können.

Gefahrenquellen

Das sehr scharfe Messer kann Körperteile abschneiden. Gefährdet sind besonders Ihre Finger. Greifen Sie aus diesem Grund nicht in den Raum zwischen Anschlagplatte und Messer, so-

lange die Anschlagplatte nicht vollständig geschlossen d.h. unter „0“ gestellt ist.

Thermoschutz

Dieses Gerät wurde mit einem Thermoschutz versehen. Sollte das Gerät nach dem Überschreiten des zulässigen Kurzzeitbetriebes von 15 Minuten überhitzen, schaltet der Thermo-schalter das Gerät automatisch ab. Schalten Sie dann den Ein-/Ausschalter auf die Position „0“, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät wieder ausreichend abkühlen. Nach dem Abkühlen des Gerätes (möglichst auf Raumtemperatur) stecken Sie den Netzstecker wieder ein. Sie können nun das Gerät wieder mit dem Ein-/Ausschalter einschalten.

Hinweis: Ein Sicherungsmechanismus im Schalter sorgt dafür, dass das Gerät erst dann wieder anläuft, wenn der Netzstecker definitiv eingesteckt wurde und nach dem Abkühlen wieder eingesteckt wurde. Ein Aus- und Einstecken des Netzsteckers im überhitzten Zustand führt somit nicht zur erfolgreichen Aktivierung des Thermoschutzes.

Schneidgut

- Sie können mit dem Gerät Brot, Schinken, Wurst, Käse, Obst, Gemüse, etc. schneiden.
- Schneiden Sie keinesfalls harte Gegenstände wie etwa gefrorene Lebensmittel, Knochen, Holz, Bleche oder Ähnliches.

Schneiden

- Legen Sie das Schneidgut auf den Schlitten.
- Stellen Sie die gewünschte Schnittstärke ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Schneidgut leicht gegen die Anschlagplatte drücken und den Schlitten gleichmäßig gegen das Messer führen.
- Nach Beendigung des Schneidvorgangs schalten Sie das Gerät sofort aus.

Hinweis: Weiches Schneidgut (z.B. Käse oder Schinken) lässt sich am besten gekühlt schneiden. Weiches Schneidgut lässt sich besser schneiden, wenn Sie es langsamer vorschieben. Beim Schneiden von Gurken oder Möhren ist es von Vorteil, wenn sie vorher auf eine gleiche

Länge geschnitten werden und dann mit dem Restehalter zugeführt werden.

- Nach Dauerbenutzung von 15 Min. Motor abkühlen lassen.

Restehalter

Das Gerät darf nicht ohne Restehalter benutzt werden, es sei denn, Größe und Form des Schneidgutes lassen dessen Gebrauch nicht zu. Sobald die Größe oder Form des Schneidgutes den Gebrauch des Restehalters zulässt, muss dieser benutzt werden.

- Legen Sie die Reste oder das kleinere Schneidgut auf den Schlitten.
- Setzen Sie den Restehalter auf die Schlittenrückwand und legen Sie den Restehalter an das Schneidgut an.
- Verfahren Sie wie vorher beim „Schneiden“ beschrieben.

Der Restehalter ermöglicht es Ihnen, kleineres Schneidgut wie z.B. Pilze oder Tomaten aufzuschneiden.

Reinigung

Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

Werterhalt Messer

Für eine lang anhaltende Schärfe und den Werterhalt Ihres Graef Messers, empfehlen wir Ihnen das Messer regelmäßig zu reinigen, besonders nach dem Aufschneiden von gepökeltem Fleisch bzw. Schinken. Diese enthalten Salze, welche sich, wenn sie sich länger auf der Messeroberfläche befinden, sog. „Flugrost“ bilden können (auch auf „rostfreiem“ Edelstahl). Auch beim Aufschneiden von Schneidgut, welches viel Wasser enthält, z.B. Tomaten oder Gurken, kann sich durch mangelnde oder falsche (zu „nasse“) Reinigung, Flugrost auf der Messeroberfläche bilden.

Daher empfehlen wir Ihnen das Messer direkt nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas Spülmittel zu reinigen. Geben Sie das Messer **niemals** in die Spülmaschine, zum einem aus Gründen der Schärfe-

reduzierung und der Korrosionsbeständigkeit (Salz greift das Messer an) und zum anderen wegen der Sicherheit beim Handhaben des Messers und beim Be- und Entladen der Spülmaschine.

Schlitten

Bitte geben Sie einmal im Monat einige Tropfen harzfreies Öl oder Vaseline auf die Schlittenführung. Überschüssiges Öl/Vaseline mit einem weichen Baumwolltuch entfernen.

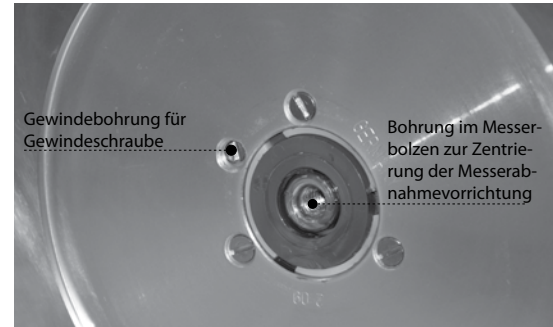
Messerabnahme

Bitte schrauben Sie von Zeit zu Zeit auch einmal das Messer ab und reinigen Sie das Gerät von innen. Besonders dann, wenn „saftiges“ Schneidgut (Gemüse, Obst, Braten etc.) geschnitten wurden. Behandeln Sie das Messer mit aller Sorgfalt.

- Ziehen Sie den Schlitten ganz zu sich heran (Richtung Ein-/Aushalter).
- Stecken Sie entweder einen metallischen Stift ohne Kanten in die Öffnung und drehen Sie die Messerabdeckplatte im Uhrzeigersin

los oder drehen Sie die Messerabdeckplatte mit der Hand im Uhrzeigersin los.

- Entnehmen Sie die Messerabdeckplatte.

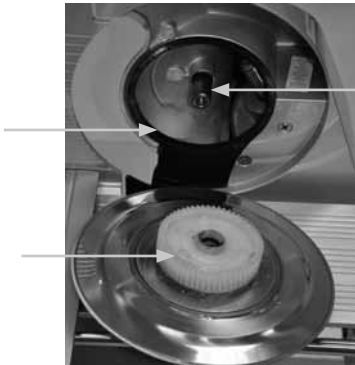


- Nehmen Sie das Messer mit der beigegeführten Messerabnahmevorrichtung ab.





- Reinigen Sie die Innenseite des Messers und den schwarzen Ring mit einem feuchten Tuch.
- Nehmen Sie bei Bedarf Vaseline und fetten damit die Zahnräder, den schwarzen Abstreifring und die Innenbohrung vom Zahnrad ein.



- Nun setzen Sie das Messer mit Hilfe der Messerabnahmevorrichtung wieder ein.
- Schrauben Sie die Messerabnahmevorrichtung ab.
- Setzen Sie nun die Messerabdeckplatte ein.
- Achten Sie darauf, dass die Messerabdeckplatte gegen den Uhrzeigersinn (Linksgewinde) wieder richtig festgezogen wird.

Kundendienst

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst Telefonnummer: 02932-9703677 oder schreiben Sie uns eine Email: service@graef.de

DE

EN

FR


NL

IT

ES

PYC

Table of content

Safety instructions.....	13
Unpacking	15
Requirements on the installation location	15
Safety hazards.....	15
Thermal protection.....	15
Cutting material	16
Cutting.....	16
Holder for remainders.....	16
Cleaning	17
Preservation of value - blade	17
Carriage	17
Removing the blade	17
After-sales service	19
 Disposal	19
10 year motor guarantee	19

Safety instructions

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to injury and damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using the unit check for any external visible damage of the housing, the connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- In case of a damage of the connection cable of the machine, the unit may be replaced by the manufacturer or the after-sales service or a similarly qualified person only, in order to avoid any danger.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- A repair of the unit during the guarantee period may be carried out by Graef after-

sales service only as otherwise there is no claim under guarantee in case of subsequent damage.

- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. This unit and its power cable must be kept away from children.
- This unit may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or deficiencies in experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit, and in addition understand the resulting dangers.
- Children must not play with this unit.
- In the absence of supervision and prior to assembly, during cleaning disconnect the unit from the mains.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remove control.
- This unit is intended for use in households and

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PYC

similar use, such as: Staff kitchens in shops and office; in agricultural estates; by guests in hotels, motels and other living quarters; in bed and breakfast boarding houses.

- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Before connecting the unit compare the connection data (voltage and frequency) on the typeplate and your mains. These data have to be in conformity so that no damage can occur.
- Do not use the unit when the connection cable or the plug is damaged.
- Before reusing, have the unit fitted with a new connection cable by the Graef after-sales service or an authorised specialist.
- By no means open the housing of the unit. An electric shock may be caused by touching live connection and electrical mechanical structures.
- Never touch live parts. They can cause an electric shock or may result in death.
- Never carry the unit by its power cable.
- Never transport the unit during operation.
- Never operate the unit with wet hands.
- In idle state, turn the adjustment knob clockwise to zero setting so that the stop plate covers the knife blade.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- Do not touch the blade of the knife with your fingers. This is very sharp and may cause serious injury.
- Make sure that the unit has been switched off before cleaning or non-use and is not connected up to the mains.
- Check whether the stop has been closed (blade covered).
- Do not use any aggressive or scouring detergent and no solvents.
- Do not scrape off any persistent dirt with a hard object.
- Do not rinse the unit in water or immerse in

water.

- The unit must not be used without the food holder for remainders unless the size and shape of the food permits use without.

Unpacking

Proceed as follows to unpack the unit:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit (do not remove the typeplate).

Requirements on the installation location

For safe and faultfree operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal and non-slipping surface mit a sufficient weight-carrying capacity.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the sharp blade of the unit.

Safety hazards

The very sharp blade can cut off parts of the body. Your fingers are especially endangered. For this reason, do not reach into the space between the stop plate and the blade as long as the stop plate is not closed completely, i.e. set to "0".

Thermal protection

This unit has been provided with a thermal protector. If the unit overheats after exceeding the permissible short-time service time of 15 minutes, the thermal circuit breaker automatically switches the unit off. In that case, switch the on/off switch to the "0" position, pull the mains plug and let the unit cool sufficiently off. After the unit has cooled off (if possible, to room temperature), plug the mains plug back in. You can now switch the unit back on with the of/off switch.

Notice: A safeguard in the switch ensures the unit will only start-up again if the mains plug was definitely unplugged and then plugged back in after the cooling-off period. That means simply unplugging the mains plug and plugging

it back it will not lead to successfully enabling the thermal protection.

Cutting material

- The unit can be used to cut bread, ham, sausage, cheese, fruit, vegetables, et cetera.
- By no means cut hard objects, such as frozen food, bones, wood, sheet metal or similar.

Cutting

- Place the items to be sliced on the carriage.
- Set the desired slicing thickness.
- Switch on the unit.
- Press the items to be sliced slightly against the stop plate and uniformly guide the carriage against the blade.
- After completing the slicing process, immediately switch the unit back off.

Note: Soft food (such as cheese or ham) can be sliced best when cooled. Soft food can be cut better when pushed slowly. When slicing cucumbers or carrots, it is advantageous if they

are cut to equal lengths first which are then fed using the holder for remainders.

- After using continuously for 15 minutes, let the motor cool off.

Holder for remainders

The unit must not be used without the food holder for remainders unless the size and shape of the food permits use without.

As soon as the size or shape of the food permits the use of the holder for remainders, this has to be used.

- Place the remainders or smaller food on the slide.
- Place the holder for remainders at the rear wall of the slide and move the holder for remainders up to the food to be cut.
- Proceed as described above in chapter “Cutting”.

The holder for remainders permit slicing of smaller food, such as mushrooms or tomatoes.

Cleaning

Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent in case of heavy soiling.

Preservation of value - blade

For a long-lasting sharpness and for a preservation of the value of your Graef blade we recommend that the blade be cleaned in regular intervals, especially after cutting cured meat or ham. They contain salts which when on the blade surface for a longer period of time could produce so-called “rust film” (on “stainless steel” as well). When cutting products which contain a lot of water, such as tomatoes or cucumbers, a lack or wrong (too “wet”) cleaning may produce rust on the blade surface.

For this reason we recommend that you use a moist cloth and a bit of detergent, if and when necessary, to clean the blade directly after use. **Never** put the blade in a dishwasher, firstly due to decrease in sharpness and corrosion resistance (salts attack the blade), and secondly due to safety in handling the blade

whilst loading and unloading the dishwasher.

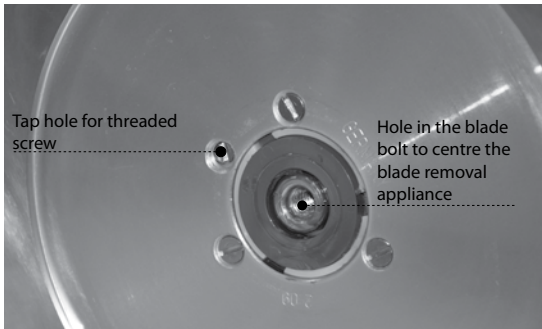
Carriage

Please put a few drops of non-resinous oil on the carriage guide rod once a month. Wipe off excess oil with a soft cotton rag.

Removing the blade

Unscrew the blade from time to time and clean the unit on the inside. Do this, especially “juicy” cutting material (tomatoes, fruit, roasts, et cetera) are cut. Handle the blade with great care.

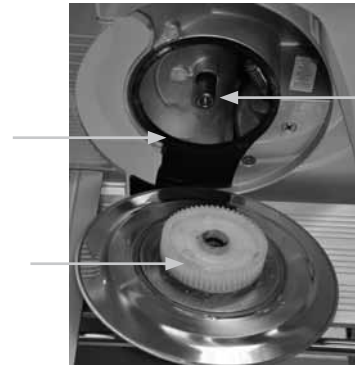
- Pull the carriage completely closed (towards the on/off switch).
- Either put a metal pin that does not have edges into the opening and turn the blade cover counter clockwise or turn the blade cover manually in the counter clockwise direction.
- Remove the blade cover.



- Put the blade removal appliance on the blade and remove the blade.



- Clean the inside of the blade and the black ring with a moist cloth.
- If necessary, use Vaseline to grease the gears, the black wiper ring and the interior bore of the gear.



- Replace the blade.
- Unscrew the blade removal appliance.
- Now insert the blade cover.
- Make sure the blade cover is correctly retightened in the counter clockwise direction (left-hand thread).

After-sales service

If you Graef unit should be damaged, please get in touch with your specialist dealer or with a Graef after-sales service.

Disposal

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste but has to be disposed of at a collection point for recycling electronic household waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. By reusing, recycling or other applying other forms of use of old units, you render an important contribution to the protection of

our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

10 year motor guarantee

For this product we assume an additional guarantee on the motor of 120 months beginning with the date of sale. Your legal warranty claim in conformity with Section 439 ff. of The German Civil Code E shall be unaffected by this regulation. The guarantee does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. Moreover, transport damage provided we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

Table des matières

Consignes de sécurité	21
Sortir l'appareil de l'emballage	23
Critères à respecter pour l'emplacement	23
Sources de danger	23
Protection thermique	24
Aliments à trancher	24
Coupe	24
Pousse-restes	25
Nettoyage	25
Protection de la lame	25
Chariot	26
Démontage de la lame	26
Assistance technique	27
 Mise au rebut	28
10 ans de garantie sur le moteur	28

Consignes de sécurité

Cet appareil correspond aux règlements de sécurité prévus par la loi. Une utilisation non conforme peut toutefois causer des dommages corporels et matériels.

Pour une manipulation de l'appareil en toute sécurité, veuillez tenir compte des consignes de sécurités suivantes :

- Avant l'utilisation, vérifiez s'il y a des dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble de raccordement et le connecteur. Ne rallumez pas un appareil endommagé.
- Si la ligne de l'appareil est endommagée, celle-ci ne doit être remplacée que par le fabricant ou son service après-vente ou une personne dotée d'une qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste ou par le service après-vente Graef. Des réparations non conformes peuvent engendrer des dangers considérables pour l'utilisateur. De plus, le droit de garantie sera annulé.
- Pendant la durée de validité de la garantie de l'appareil, seul le service après-vente de Graef est en droit de réparer l'appareil, car autrement, le droit de garantie sera annulé lors de dommages subséquents.
- Les composants défectueux ne doivent être remplacés que par des pièces de rechange originales. Ces pièces de rechange sont les seules à pouvoir garantir le respect des normes de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenir l'appareil et sa ligne hors de la portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec une expérience et des connaissances restreintes si celles-ci sont surveillées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et qu'elles sont en mesure de comprendre les dangers en résultant.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

- L'appareil doit toujours être débranché s'il est sans surveillance et avant d'être monté, démonté ou nettoyé.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Cet appareil est destiné à une utilisation chez soi ou une utilisation similaire, comme par exemple : dans les cuisines pour le personnel de magasins et de bureaux, dans des bâtiments agricoles, par des clients dans les hôtels, motels et d'autres lieux d'hébergement, dans des pensions.
- Toujours retirer le câble de la prise au niveau de la fiche et ne pas tirer sur le câble de raccordement.
- Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) sur la plaque d'identification avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent concorder pour que l'appareil ne soit pas endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés.
- Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez faire installer une nouvelle ligne par le service après-vente Graef ou par un spécialiste autorisé.
- En aucun cas, n'ouvrez le boîtier de l'appareil. En cas de contact avec des sorties sous tension ou lors de modifications de la structure électrique et mécanique, il y a un risque de choc électrique.
- Ne jamais toucher des pièces sous tension. Celles-ci peuvent causer un choc électrique et même la mort.
- Ne portez pas l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne jamais transporter l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil les mains mouillées.
- En mode veille, tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position zéro jusqu'à l'arrêt de manière à ce que la plaque d'appui recouvre

la lame du couteau.

- Ne pas laisser jouer les enfants avec le matériel d'emballage. Il y a risque d'asphyxie.
- Ne touchez pas la lame du couteau avec les doigts. Celle-ci est très pointue et peut causer des blessures graves.
- Assurez-vous que l'appareil soit éteint et débranché avant le nettoyage ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Vérifiez si la butée est fermée (lame recouverte).
- Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs ni de solvants.
- Ne pas enlever les salissures persistantes en grattant avec un objet dur.
- Ne pas rincer l'appareil sous l'eau ou le plonger dans l'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans chariot ni pousse-restes, sauf si la taille et la forme de l'aliment à trancher ne permettent pas l'utilisation du pousse-restes.

Sortir l'appareil de l'emballage

Pour sortir l'appareil de son emballage, veuillez procéder comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez toutes les pièces de l'emballage.
- Enlevez d'éventuels autocollants sur l'appareil (ne pas enlever la plaque d'identification).

Critères à respecter pour l'emplacement

Pour un fonctionnement de l'appareil sûr et sans pannes, le lieu d'emplacement doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être installé sur un support fixe, plat, horizontal et antidérapant doté d'une force portante suffisante.
- Choisissez un lieu d'emplacement où la lame pointue de l'appareil ne soit pas accessible aux enfants.

Sources de danger

La lame très pointue peut couper des parties du corps. Vos doigts sont particulièrement exposés à ce danger. Pour cette raison, ne

mettez pas vos doigts dans l'espace entre la plaque d'appui et la lame si la plaque d'appui n'est pas entièrement fermée, c.à.d. placé sur « 0 ».

Protection thermique

Cet appareil est doté d'une protection thermique. Si l'appareil est utilisé plus longtemps que le temps de fonctionnement autorisé de 15 minutes et qu'il surchauffe, l'interrupteur thermique l'éteint automatiquement. Mettez alors la touche de mise en marche/arrêt à la position « 0 », débranchez l'appareil et laissez-le refroidir suffisamment longtemps. Une fois l'appareil refroidi (si possible à température ambiante), rebranchez-le. Vous pouvez alors le remettre en marche en appuyant sur la touche de mise en marche/arrêt.

Important: Grâce à un mécanisme de sécurité dans l'interrupteur, l'appareil ne redémarre que si la prise au secteur a réellement été enlevée et remise une fois l'appareil refroidi. Le fait de retirer et de remettre la prise au secteur lorsque l'appareil est chaud n'entraîne nullement l'activation de la protection ther-

mique.

Aliments à trancher

- Vous pouvez trancher du pain, du jambon, du saucisson, du fromage, des fruits, des légumes etc. avec cet appareil.
- Ne pas couper des objets durs comme des aliments congelés, des os, du bois, des tôles ou des objets similaires.

Coupe

- Posez le morceau à couper sur le chariot.
- Réglez l'épaisseur de coupe souhaitée.
- Mettez la machine en marche.
- Pressez légèrement le morceau à couper contre la plaque de butée et dirigez le chariot lentement vers la lame.
- Une fois la coupe terminée, éteignez l'appareil immédiatement.

Remarque: des aliments à trancher mous (par ex. fromage ou jambon) se coupent le mieux lorsqu'ils sont froids. Des aliments à trancher

mous se coupent mieux si vous les glissez vers l'avant très doucement. Lorsque vous coupez du concombre ou des carottes, il est préférable de les couper sur la même longueur auparavant et de les insérer via le pousse-restes.

- Laisser le moteur refroidir après une utilisation continue d'env. 15 minutes.

Pousse-restes

L'appareil ne doit pas être utilisé sans le pousse-restes, sauf si la taille et la forme de l'aliment à trancher ne permettent pas l'utilisation du pousse-restes.

Du moment où la taille ou la forme des aliments à trancher permettent l'utilisation du pousse-restes, celui-ci doit être utilisé.

- Placez les restes ou les aliments plus petits sur le chariot.
- Placez le pousse-restes sur le dos du chariot et posez le pousse-restes contre les aliments à trancher.
- Procédez comme décrit ci-dessus pour le « tranchage ».

Le pousse-restes vous permet de couper des aliments plus petits comme par ex. des champignons ou des tomates.

Nettoyage

Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. En cas de salissures importantes, vous pouvez utiliser un produit nettoyant doux.

Protection de la lame

Afin d'assurer que votre lame Graef reste tranchante aussi longtemps que possible, nous vous recommandons de la nettoyer régulièrement, surtout après avoir tranché de la viande en saumure resp. du jambon. Ces derniers contiennent des sels qui, lorsqu'ils se trouvent sur la surface de la lame pour une durée prolongée, peuvent provoquer la formation d'une couche mince de rouille (même sur de l'acier inoxydable). Lors du tranchage d'aliments contenant beaucoup d'eau comme par ex. des tomates ou du concombre, une couche de rouille peut se former sur la surface de la lame si celle-ci n'as pas été suffisamment

nettoyée ou nettoyée de manière incorrecte (trop humide).

C'est pourquoi nous vous recommandons de nettoyer la lame à l'aide d'un chiffon humide et un peu de produit nettoyant le cas échéant directement après l'avoir utilisée. Ne lavez **jamais** la lame au lave-vaisselle, d'une part parce que cela peut réduire l'acuité du tranchant et la résistance à la corrosion (le sel peut nuire à la lame) et d'autre part pour des raisons de sécurité lors de la manipulation de la lame et lors du placement de la lame dans le lave-vaisselle.

Chariot

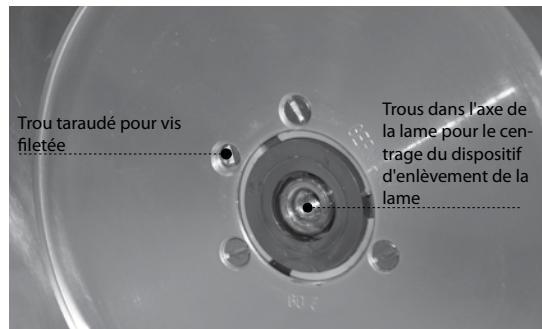
Mettez quelques gouttes d'huile exempte de résine sur la tige de guidage du chariot une fois par mois. Enlevez le trop d'huile avec un chiffon en coton doux.

Démontage de la lame

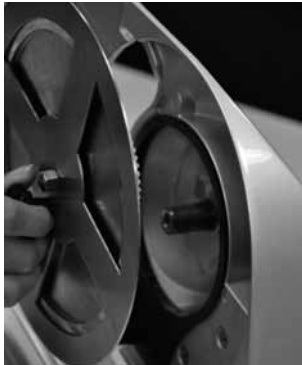
Veuillez dévisser la lame de temps en temps et nettoyer l'appareil de l'intérieur. Surtout si vous avez coupé des aliments « juteux » (légumes, fruits, rôtis etc.). Manipulez la lame

avec précaution.

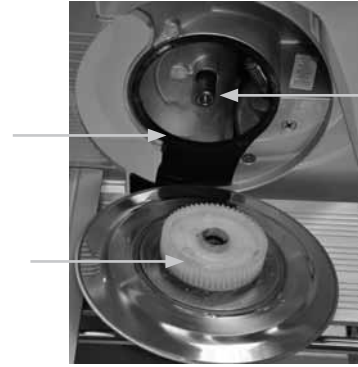
- Tirez le chariot complètement vers vous (en direction de la touche de mise en marche/arrêt).
- Insérez soit une cheville métallique sans tête dans l'orifice et dévissez le protège-lame en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ou bien dévissez-le à la main en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Retirez le protège-lame.



- Insérez le dispositif d'enlèvement de la lame sur la lame.



- Nettoyez la face intérieure de la lame ainsi que l'anneau noir avec un chiffon humide.
- Prenez le sachet de vaseline fourni et graissez les roues dentées, l'anneau noir et l'intérieur de l'orifice de la roue dentée.



- Réinsérez maintenant la lame.
- Dévissez le dispositif d'enlèvement de la lame.
- Réinsérez ensuite le protège-lame.
- Veillez à ce que le protège-lame soit revissé correctement dans le sens des aiguilles d'une montre (filet à droite).

Assistance technique

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente Graef.

Mise au rebut

En fin de vie, ce produit ne doit pas être éliminé via les ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'ordures ménagères électroniques. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi l'indique. Les matériaux sont recyclables selon leur marquage. Avec le recyclage, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation de vieux appareils vous contribuez à la protection de notre environnement. Veuillez vous renseigner auprès de votre municipalité pour connaître le site de collecte compétent.

10 ans de garantie sur le moteur

Pour ce produit, nous accordons en plus une garantie sur le moteur de 120 mois à compter de la date de vente. Vos droits de garantie légaux selon § 439 et suivants BGB-E (code civil allemand) ne sont pas concernés par ce règlement. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation non conformes ainsi que de vices n'entravant le fonctionnement ou la

valeur de l'appareil que d'une manière réduite. De plus, les dommages résultant du transport sont exclus du droit de garantie dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables. Pour des dommages résultant d'une réparation n'ayant pas été effectuée par nos soins ou par une de nos représentations, le droit de garantie est exclu. En cas de réclamation justifiée, nous réparons soit le produit défectueux soit nous l'échangeons contre un produit non défectueux.

Inhoudsopgave

Veiligheidsaanwijzingen	30
Uitpakken	32
Eisen aan de opstelplaats.....	32
Gevarenbronnen	32
Thermobeveiliging	32
Snijgoed	33
Snijden	33
Resthouder	33
Reiniging.....	34
Waardebehoud mes	34
Mes afnemen.....	34
Slede	36
Klantendienst.....	36
 Verwijdering	36
 10 jaar motor garantie	36

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PYC

Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden.

Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór de toepassing op externe zichtbare schade aan behuizing, snoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Bij een beschadiging van de snoer van de machine mag deze slechts worden vervangen door de producent of diens klantendienst of een dergelijk gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Een reparatie van het apparaat mag gedurende de garantietijd slechts worden uitgevoerd door de Graef-klantendienst, anders bestaat er voor navolgende schade geen garantieclaim meer.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitleidingen van kinderen weghouden.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht zijn of omtrent het veilig gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de hieruit resulterende gevaren hebben verstaan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet steeds van het net worden gescheiden als er geen toezicht is, vóór montage, vóór demontage of reiniging.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijke

afstandsbediening te worden gebruikt.

- Dit apparaat is ervoor bestemd in de huishoud en dergelijke toepassingen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld: in medewerker keukens voor winkels en kantoren; op agrarische erven; door gasten in hotels, motels en andere woonfaciliteiten; in ontbijtpensjons.
- De netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de snoer.
- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typebordje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.
- Gebruik het apparaat niet als de snoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat vóór het verder gebruik van het apparaat een nieuwe netsnoer door de Graef-klantendienst of een geautoriseerde vakkracht installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aanslui-

tingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.

- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.
- Draag het apparaat nooit aan de snoer.
- Transporteer het apparaat nooit tijdens bedrijf.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Draai de instelknop bij rusttoestand met de wijzers van de klok boven de nulstand uit tot de aanslag, zo dat de aanslagplaat de snede van het mes afdekt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Pak nooit met de vingers op de snede van het mes. Dit is zeer scherp en kan zware letsels veroorzaken.
- Verzeker u dat het apparaat vóór de reiniging of bij niet-gebruik is uitgeschakeld en niet

aan het stroomnet is aangesloten.

- Controleer of de aanslag gesloten is (messede afgedekt).
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.
- Apparaat niet met water afspoelen of in water duiken.
- Het apparaat mag noch zonder slede noch zonder resthouder worden gebruikt, tenzij de grootte en vorm van het snijgoed het gebruik van de resthouder niet toelaten.

Uitpakken

Het uitpakken van het apparaat gebeurt zoals volgt:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten op het apparaat (verwijder niet het typeplaatje).

Eisen aan de opstelplaats

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale en slip-vaste ondergrond met voldoende draagkracht worden opgesteld.
- Kies de opstelplaats zo dat kinderen niet aan het scherpe mes van het apparaat kunnen komen.

Gevarenbronnen

Het zeer scherpe mes kan lichaamsdelen afsnijden. Bijzonders uw vingers zijn kwetsbaar. Grijp daarom niet in de ruimte tussen aanslagplaat en mes, zo lang de aanslagplaat niet volledig is gesloten, dat betekent onder "0" is ingesteld.

Thermobeveiliging

Dit apparaat werd met een thermobeveiliging uitgevoerd. Mocht het apparaat na het overschrijden van het toegestane kortstondige gebruik van 15 minuten oververhit raken,

schakelt de thermoschakelaar het apparaat automatisch uit. Schakel dan de aan-/uitschakelaar in de stand „0“, trek de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat weer voldoende afkoelen. Na het afkoelen van het apparaat (bij voorkeur op ruimtetemperatuur) steekt u de netstekker er weer in. U kunt nu het apparaat weer met de aan-/uitschakelaar inschakelen.

Belangrijk: Een veiligheidsmechanisme in de schakelaar zorgt ervoor, dat de machine pas weer begint te draaien, wanneer de netstekker definitief werd ontkoppeld en er na het afkoelen weer werd ingestoken. Het ontkoppelen en insteken van de netstekker in oververhitte toestand leidt zodoende niet tot een succesvolle activering van de thermobeveiliging.

Snijgoed

- Met het apparaat kunt u brood, ham, worst, kaas, fruit, groente etc. snijden.
- Snij in geen geval harde voorwerpen zoals bevroren levensmiddelen, botten, hout, blikken of dergelijk.

Snijden

- Leg het te snijden product op de slede.
- Stel de gewenste snijdikte in.
- Schakel het apparaat in.
- Druk het te snijden product licht tegen de aanslagplaat aan en laat de slede gelijkmatig tegen het mes aan lopen.
- Na het beëindigen van het snijden schakelt u het apparaat onmiddellijk uit.

Indicatie: Zacht snijgoed (bijv. kaas of ham) is het best te snijden als het gekoeld is. Zacht snijgoed is beter te snijden als u het langzaam vooruit schuift. Bij het snijden van komkommers of wortels is het van voordeel als deze van te voren op dezelfde lengte worden gesneden en dan met de resthouder worden toegevoerd.

- Na een continu gebruik van 15 min. motor laten afkoelen.

Resthouder

Het apparaat mag niet zonder resthouder worden gebruikt, tenzij de grootte en vorm van

het snijgoed het gebruik van de resthouder niet toelaten.

Zodra grootte of vorm van het snijgoed het gebruik van de resthouder toelaat moet deze worden gebruikt.

- Leg resten of kleiner snijgoed op de slede.
- Zet de resthouder op de slederug en tegen het snijgoed.
- Ga door zoals van te voren bij "Snijden" beschreven.

De resthouder maakt het mogelijk kleiner snijgoed zoals bijv. paddestoelen of tomaten te snijden.

Reiniging

Reinig de buitenzijden van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.

Waardebehoud mes

Voor een langdurige scherpheid en waardebehoud van uw Graef mes adviseren wij het mes regelmatig te reinigen, bijzonder na het snijden

van gepekeld vlees resp. ham. Deze bevatten zouten welke, als ze zich langer op het mesoppervlak bevinden, zogenaamde "vliegroeft" kunnen vormen (ook op "roestvrij" edelstaal). Ook bij het snijden van snijgoed welk veel water bevat, bijv. tomaten of komkommers, kan zich door ontbrekende of foute (te "natte") reiniging roest op het mesoppervlak vormen.

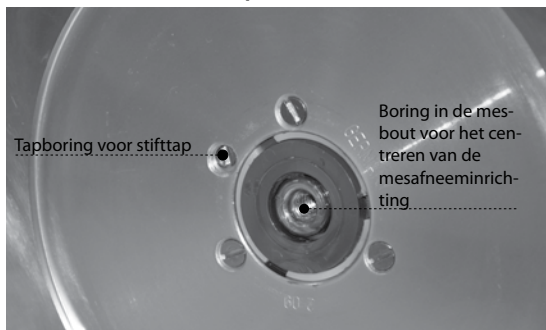
Vandaar adviseren wij het mes direct na gebruik met een vochtige doek en zonodig iets afwasmiddel te reinigen. Geef het mes **nooit** in de vaatwasser, enerzijds voor redenen van scherpsteverlies en corrosiebestendigheid (zout grijpt de Messern aan) en anderzijds vanwege de veiligheid bij het gebruik van het mes en bij het beladen en ontladen van de vaatwasser.

Mes afnemen

Schroef van tijd tot tijd ook eens het mes los en reinig het apparaat van binnen. Zeker dan als "sappig" snijgoed (tomaten, fruit, braadstukken etc.) werd gesneden. Behandel het mes zorgvuldig.

- Trek de slede geheel naar u toe (richting aan-/uitschakelaar).

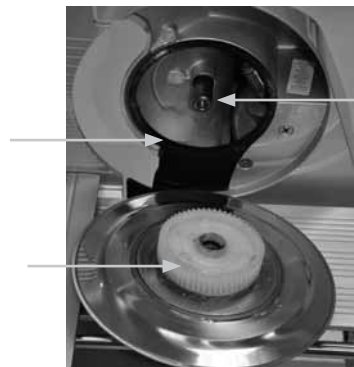
- Steek ofwel een metalen pen zonder rand in de opening en draai de mesafdekplaat met de klok mee of draai de mesafdekplaat met de hand met de klok mee los.
- Neem de mesafdekplaat eruit.



- Plaats de mesafneeminrichting op het mes.



- Reinig de binnenkant van het mes en de zwarte ring met een vochtige doek.
- Neem indien nodig het bijgevoegde zakje vaseline en vet hiermee de tandwielen, de zwarte afstrijking en de binnenboring van het tandwiel in.



- Nu brengt u het mes weer aan.
- Schroef de mesafneeminrichting eraf.
- Breng nu de mesafdekplaat aan.
- Let erop, dat de mesafdekplaat tegen de klok in (linker schroefdraad) weer correct wordt vastgedraaid.

Slede

Doe a.u.b. één keer per maand enkele druppels harsvrije olie op de sledegeleidingsstang. Overtollige olie dient met een zachte katoenen doek te worden verwijderd.

Klantendienst

Gelieve met uw dealer of de Graef-klantendienst contact op te nemen, als uw Graef-apparaat beschadigd is.

Verwijdering

Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet over het normaal huishoudelijk afval worden verwijderd, maar moet op een verzamelpunt voor recycling van elektronisch,

huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage ter bescherming van ons milieu. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

10 jaar motor garantie

Voor dit product overnemen wij aanvullend vanaf verkoopdatum 120 maanden motor garantie. Uw wettelijke garantieclaims volgens § 439 ff. BGB-E blijven onaangetast van deze regeling. Niet inbegrepen in de garantie is schade, welke door ondeskundige behandeling of gebruik is ontstaan, evenals gebreken welke de functie of de waarde van het apparaat maar minimaal beïnvloeden. Verder is transport schade, voor zover wij dit niet moeten verantwoorden, van garantieclaims uitgesloten. Voor schade welke door een reparatie die niet door ons of door een van onze agenturen werd uitgevoerd is ontstaan is de garantieclaim uitges-

loten. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PYC

Indice

Norme di sicurezza	39
Apertura dell'imballo	41
Indicazioni per l'installazione	41
Fonti di pericolo	41
Protezione termica	41
Prodotti da affettare	42
Tagliare	42
Braccio pressamerce	43
Pulizia	43
Manutenzione della lama	43
Estrazione della lama	44
Binario	45
Servizio clienti	45
 Smaltimento	45
<u>10</u> anni di garanzia motore	45

Norme di sicurezza

Questo apparecchio rispetta le norme di sicurezza prescritte. L'utilizzo inappropriato può causare danni a persone e cose.

Per un corretto utilizzo dell'apparecchio, attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Accertarsi prima dell'utilizzo che l'apparecchio non riporti danni visibili esteriori all'alloggiamento, al cavo di alimentazione e alla spina. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- In caso di danni all'alimentazione della macchina, questa può essere sostituita soltanto dal produttore, dal servizio clienti, o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Le riparazioni possono essere effettuate da un esperto o dal servizio clienti Graef. Riparazioni inadeguate possono essere causa di gravi pericoli per l'utente. Inoltre decade ogni diritto di garanzia.
- Le riparazioni durante il periodo di garanzia possono essere condotte esclusivamente

dal servizio clienti Graef; in caso contrario, in caso di guasto, non si ha più diritto alla garanzia.

- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con gli originali. Il rispetto delle norme di sicurezza è garantito soltanto per questi componenti.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza e/o consapevolezza possono utilizzare l'apparecchio soltanto se sorvegliati o se istruiti riguardo ad un utilizzo sicuro e quindi in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- In assenza di controllo o in caso di montaggio, smontaggio o pulizia l'apparecchio va scollegato dalla fonte di energia elettrica.
- L'apparecchio non è predisposto per l'utilizzo di un timer esterno o di un comando a distanza

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

esterno.

- Questo apparecchio è predisposto per l'utilizzo domestico e per applicazioni analoghe, come ad esempio: in cucine di negozi e uffici; in tenute agricole; da clienti di Hotel, Motel e altri alloggi; in pensioni con colazione.
- Staccare l'alimentazione tirando sempre la spina e mai dal cavo.
- Prima di allacciare l'apparecchio alla fonte di energia elettrica, confrontare i dati di alimentazione (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta con quelli della rete elettrica utilizzata. Questi dati devono corrispondere, al fine di evitare guasti all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio quando il cavo o la spina sono danneggiati.
- Prima di continuare a utilizzare l'apparecchio, provvedere a installare una nuova alimentazione tramite il servizio clienti Graef o uno specialista autorizzato.
- Non aprire in alcun caso l'alloggiamento dell'apparecchio. Il contatto con i collegamenti ad alta tensione o la manomissione della

struttura elettrica o meccanica può causare folgorazione.

- Non toccare mai i componenti ad alta tensione. Questi possono causare una folgorazione elettrica e persino la morte.
- Non tenere mai l'apparecchio per il cavo.
- Non trasportare mai l'apparecchio quando è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate.
- Quando l'apparecchio è in standby, ruotare la manopola regolazione spessore in senso orario dallo 0 fin quando non si arresta, in modo da coprire la lama con il piano spessimetro.
- I materiali di imballaggio non possono essere utilizzati per fini ludici. Si può incorrere nel pericolo di avvelenamento.
- Non toccare mai con le dita la lama. Questa è molto tagliente e può causare gravi ferite.
- Assicurarsi che prima della pulizia o nei periodi di inutilizzo, l'apparecchio resti spento e non sia collegato alla fonte di corrente elettrica.

- Controllare che il piano sia chiuso (lama coperta).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi. Non utilizzare solventi.
- Non raschiare i resti con arnesi duri.
- Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente e non immergerlo.
- L'apparecchio non può essere utilizzato senza il carrello o il braccio pressamerce, a meno che la dimensione e la forma del cibo da affettare non ne escludano l'utilizzo.

Apertura dell'imballo

Per estrarre l'apparecchio dall'imballo, seguire le seguenti indicazioni:

- Estrarre l'apparecchio dalla scatola.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Rimuovere eventualmente il nastro apposto sull'apparecchio (non rimuovere la targhetta).

Indicazioni per l'installazione

Per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio,

il luogo di installazione deve soddisfare le seguenti condizioni:

- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie fissa, piana, orizzontale e antiscivolo con un'adeguata forza portante.
- Scegliere un piano dove installare l'apparecchio che non consenta ai bambini di raggiungere la lama.

Fonti di pericolo

La lama molto affilata è in grado di recidere parti del corpo. Particolarmente in pericolo sono le dita della mano. Per questa ragione non stendere mai la mano tra il piano spessimetro e la lama fin tanto che il piano spessimetro non sia totalmente chiuso, cioè in posizione "0".

Protezione termica

Questo apparecchio è dotato di una protezione termica. Qualora l'apparecchio dovesse surriscaldarsi dopo un superamento della durata massima di funzionamento di 15 minuti, l'interruttore termico spegne automaticamente l'apparecchio. Portare in questo caso l'inter-

ruttore ON/OFF sulla posizione „0“, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare sufficientemente raffreddare l'apparecchio. Dopo che si è raffreddato l'apparecchio (possibilmente alla temperatura ambiente), inserire di nuovo la spina nella presa di corrente. A questo punto si può di nuovo accendere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.

Importante: Un meccanismo di sicurezza nell'interruttore garantisce che l'apparecchio può rimettersi in funzione solamente dopo aver staccato definitivamente la spina dalla presa di corrente in seguito al surriscaldamento e dopo averla nuovamente collegata in seguito ad un sufficiente raffreddamento. Il collegamento e scollegamento della spina alla/dalla presa di corrente in stato surriscaldato in questo modo non riattiva la protezione termica.

Prodotti da affettare

- Con questo apparecchio è possibile affettare pane, prosciutto, salame, formaggio, frutta, verdura etc.
- Non affettare in ogni caso mai oggetti

duri, come cibo congelato, ossa, legno, latta o oggetti simili.

Tagliare

- Appoggiare il prodotto da tagliare sulla slitta.
- Regolare lo spessore di taglio desiderato.
- Accendere l'apparecchio.
- Premere leggermente il prodotto da tagliare contro la piastra d'arresto e condurre quindi uniformemente la slitta contro la lama.
- Al termine del ciclo di taglio, spegnere subito l'apparecchio.

Consigli: Tra i prodotti surgelati, quelli da affettare più agevolmente sono quelli morbidi (ad es. formaggio o prosciutto). Se si procede lentamente, il risultato del taglio del prodotto morbido sarà migliore. Nel caso dei cetrioli o delle carote è consigliabile tagliarli prima in modo simmetrico e quindi inserirli con il braccio pressamerce.

- Lasciare raffreddare il motore dopo un funzionamento continuo di 15 minuti.

Braccio pressamerce

Questo apparecchio non può essere utilizzato senza braccio pressamerce, a meno che la dimensione e la forma del prodotto da affettare non ne escludano l'utilizzo.

Quando il prodotto da affettare ne consente l'utilizzo, questo va usato necessariamente.

- Riporre i resti o un prodotto di dimensioni più piccole sul paramano.
- Posizionare il braccio pressamerce sul carrello e portarlo sul prodotto da affettare.

- Procedere come descritto sopra per "tagliare".

Il braccio pressamerce consente di affettare prodotti di dimensioni ridotte come funghi o pomodori.

Pulizia

Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido e umido. In caso di consistente sporcizia può essere utilizzato un prodotto delicato.

Manutenzione della lama

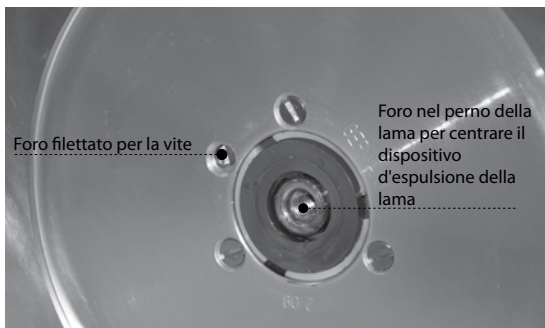
Per mantenere la lama Graef affilata e funzionale, consigliamo di detergerla regolarmente, soprattutto dopo avere affettato carne salmistrata come il prosciutto. Questo tipo di carne contiene sali che, se depositati a lungo sulla superficie della lama, possono portare alla formazione di ruggine (anche nel caso di acciaio temperato "antiruggine"). Anche nel caso di taglio di prodotti contenenti molta acqua, come ad esempio pomodori o cetrioli, può aversi formazione di ruggine sulla superficie della lama a seguito di scarsa o errata (troppo umida) pulizia della stessa.

Per tale ragione consigliamo di pulire la lama sempre direttamente dopo l'utilizzo con un panno umido e di tanto in tanto con un detergente. Non lavare la lama mai in lavastoviglie per evitare, da un lato, la riduzione dell'affilatura della lama e la persistenza di corrosione (il sale corrode la lama) e, dall'altro, per ragioni sicurezza durante il suo maneggiamento e lo svuotamento e riempimento della lavastoviglie.

Estrazione della lama

Di tanto in tanto estrarre la lama svitandola e pulire l'interno dell'apparecchio. Soprattutto dopo il taglio di prodotti "sugosi" (verdura, frutta, arrosto etc.). Maneggiare la lama con molta cura.

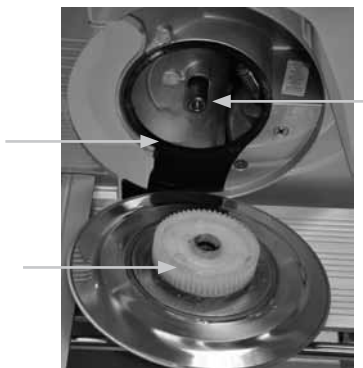
- Tirare completamente la slitta verso di sé (in direzione dell'interruttore ON/OFF).
- Inserire una spina metallica senza spigoli nell'apertura e svitare quindi la piastra di copertura della lama in senso orario oppure svitare la piastra di copertura della lama manualmente in senso orario.
- Rimuovere la piastra di copertura della lama.



- Applicare il dispositivo d'espulsione sulla lama.



- Pulire la parte interna della lama e l'anello nero solo con un panno umido.
- Servirsi all'occorrenza della presente confezione di vaselina e ingrassare gli ingranaggi, l'anello strisciante nero e il foro interno dell'ingranaggio.



- Applicare a questo punto di nuovo la lama.
- Svitare il dispositivo di espulsione della lama.
- Introdurre a questo punto la piastra di copertura della lama.
- Accertarsi di stringere di nuovo correttamente la piastra di copertura della lama in senso orario (filetto sinistrorso).

Binario

Lubrificare almeno una volta al mese la barra della guida della slitta con un paio di gocce d'olio senza resina. Eliminare gli eccessi d'olio con un panno di cotone morbido.

Servizio clienti

In caso di guasto dell'apparecchio Graef, rivolgersi ad un centro specializzato o al servizio clienti Graef.

Smaltimento

Questo prodotto a conclusione del suo utilizzo non può essere gettato in un normale contenitore dei rifiuti, ma deve essere consegnato in un centro raccolta differenziata per il riciclo dei rifiuti elettronici. Il simbolo presente sul prodotto e nelle istruzioni si riferisce a questo. I materiali sono riutilizzabili in base alla loro marcatura. Attraverso il riciclo, il riutilizzo dei materiali o altre forme di riutilizzo di apparecchi fuori uso, si contribuisce notevolmente alla difesa dell'ambiente. Richieda maggiori informazioni presso la Sua amministrazione comunale riguardo alle possibilità di smaltimento.

10 anni di garanzia motore

Per questo prodotto offriamo inoltre una garanzia di 120 mesi a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre i guasti causati da un cattivo utilizzo o manomissione, come

DE

EN

FR

NL


IT

ES

PYC

pure difetti che hanno un'influenza minima sulle funzioni o sul valore dell'apparecchio. Inoltre i danni che sopraggiungono a seguito di trasporto, nella misura in cui noi non ne siamo responsabili, non sono coperti da garanzia. I guasti sopraggiunti a seguito di una riparazione che non è stata effettuata né da noi né da nostri delegati, non sono coperti da garanzia. In caso di reclamo effettueremo le dovute riparazioni sul prodotto secondo i nostri criteri o provvederemo alla sua sostituzione.

Índice

Indicaciones de seguridad	48
Desembalaje	50
Requisitos del lugar de instalación.....	50
Fuentes de peligros.....	50
Protección térmica	51
Material de corte	51
Cortar.....	51
Pieza de sujeción de alimentos.....	52
Limpieza.....	52
Preservación de la cuchilla	52
Carro	53
Extracción de la cuchilla.....	53
Servicio postventa	54
 Eliminación de residuos	55
10 años de garantía del motor	55

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PYC

Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas. No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- En caso de que el cable de conexión de la máquina esté dañado, éste deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona cualificada para evitar riesgos.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Todos los trabajos de reparación del aparato durante el período de garantía sólo podrán ser llevados a cabo por el servicio postventa de Graef, ya que de lo contrario se anulará la garantía y el derecho a conseguirla en caso de daños posteriores.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales, ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o que no cuenten con experiencia y/o conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro del aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben utili-

zarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

- El aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica siempre que no haya nadie para llevar a cabo la supervisión, y antes de montar, desmontar o limpiar el aparato.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de conexión sino del enchufe de la clavija.
- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- Antes de seguir utilizando el aparato, llévalo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- No transporte el aparato asiéndolo del cable de conexión.

- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.
- No transporte nunca el aparato mientras esté en funcionamiento.
- No maneje el aparato con las manos mojadas.
- En estado de reposo, gire el botón de ajuste en el sentido de las agujas del reloj más allá de la posición cero hasta que haga tope de modo que la placa de tope cubra la cuchilla.
- No toque con los dedos el filo de la cuchilla. Esta muy afilada y puede causar heridas graves.
- El aparato no se debe utilizar sin el carro ni la pieza de sujeción de alimentos, a no ser que el tamaño y la forma del material de corte no permitan utilizar la pieza de sujeción.

- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Este equipo ha sido diseñado para utilizarse en ámbitos domésticos y aplicaciones similares, tales como: en cocinas de personal para comercios y oficinas; en fincas; por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento; en casa de huéspedes.
- Antes de limpiarlo o cuando no vaya a utilizarse, asegúrese de que el aparato esté desactivado y desconectado de la red eléctrica.
- Compruebe si el tope está cerrado (filo de la cuchilla cubierto).
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.
- No enjuague el aparato con agua ni lo sumerja en agua.

Desembalaje

Para desembalar el aparato, proceda de la si-

guiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato (no retire la placa de características).

Requisitos del lugar de instalación

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, plana, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan alcanzar la afilada cuchilla del aparato.

Fuentes de peligros

La cuchilla está muy afilada y puede cortar partes del cuerpo. En riesgo, se encuentran especialmente sus dedos. Por tanto, no introduzca los dedos entre la placa de tope y la cuchilla, en tanto la placa no esté completamente cer-

rada, es decir, en la posición "0".

Protección térmica

El presente aparato está equipado con una protección térmica. Si el aparato se sobrecalentase como consecuencia de haber excedido el funcionamiento de tiempo reducido de 15 minutos, el protector térmico desconectará automáticamente el aparato. Ajuste el interruptor de encendido y apagado a la posición "0", desconéctelo de la red eléctrica, y espere a que se enfríe el aparato. Una vez que se haya enfriado (preferiblemente a temperatura ambiente), conecte de nuevo el aparato a la red eléctrica. A continuación, podrá encender de nuevo el aparato con el interruptor de encendido y apagado.

Nota: Un mecanismo de seguridad en el interruptor garantiza que el aparato se ponga de nuevo en funcionamiento una vez que se haya desconectado totalmente de la red eléctrica y se haya vuelto a conectar tras haberse enfriado. Desconectar y conectar el aparato a la red de eléctrica cuando está sobrecalentado no contribuirá, por lo tanto, a activar el protector

térmico.

Material de corte

- Con este aparato, podrá cortar pan, jamón, embutidos, quesos, frutas, verduras, etc.
- Bajo ningún concepto, corte objetos duros, tales como alimentos congelados, huesos, madera, chapas o similares.

Cortar

- Coloque el material de corte en el carro.
- Ajuste el grosor de corte deseado.
- Encienda el aparato.
- Presione ligeramente el material de corte contra la placa de tope y mueva el carro de manera uniforme contra la cuchilla.
- Una vez finalizado el proceso de corte, desconecte inmediatamente el aparato.

Nota: Los materiales de corte blandos (p. ej., queso o jamón) se cortan mejor cuando están refrigerados. Los materiales de corte blando se cortan mejor si se empujan lentamente. Al

cortar pepinos o zanahorias, es recomendable cortarlos previamente a la misma longitud y, a continuación, introducirlos con la pieza de sujeción de alimentos.

- Tras un uso prolongado de 15 min., deje enfriar el motor.

Pieza de sujeción de alimentos

El aparato no se debe utilizar sin la pieza de sujeción de alimentos, a no ser que el tamaño y la forma del material de corte no permitan utilizar la pieza de sujeción.

La pieza de sujeción se deberá utilizar, tan pronto como el tamaño o la forma del material de corte permita su uso.

- Ponga los alimentos o los materiales de corte de pequeño tamaño en el carro.
- Coloque la pieza de sujeción de alimentos en la pared posterior del carro y apóyela en el material de corte.
- Proceda tal y como se describe en el apartado "Proceso de corte".

La pieza de sujeción de alimentos le permitirá

cortar materiales de corte de pequeño tamaño, tales como setas o tomates.

Limpieza

Limpie la superficie externa del aparato con un paño suave y húmedo. En caso de suciedad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.

Preservación de la cuchilla

Para conservar un filo que dure por largo tiempo y preservar la cuchilla de su aparato Graef, se recomienda limpiar periódicamente la cuchilla, especialmente después de cortar carne o jamón curados, ya que contienen sales que si permanecen por largo tiempo sobre la superficie de la cuchilla, pueden formar "herrumbre" (incluso sobre el acero "inoxidable"). Al cortar materiales de corte con gran cantidad de agua, tales como tomates o pepinos, se puede formar también herrumbre sobre la superficie de la cuchilla como consecuencia de no llevar a cabo la limpieza del aparato o de limpiarlo incorrectamente (demasiado "húmedo").

Por lo tanto, se recomienda limpiar la cuchilla

inmediatamente después de utilizar el aparato con un paño húmedo y, en caso necesario, con algo de detergente. No introduzca nunca la cuchilla en el lavavajillas. Por un lado, puede deteriorar el filo y la resistencia contra la corrosión (la sal deteriora la cuchilla), y por otro lado debido a la seguridad en el manejo de la cuchilla y al cargar y vaciar el lavavajillas.

Carro

Una vez al mes, vierta en las guías del carro unas gotas de aceite sin resina o vaselina. Elimine con un paño suave de algodón el exceso de aceite o vaselina.

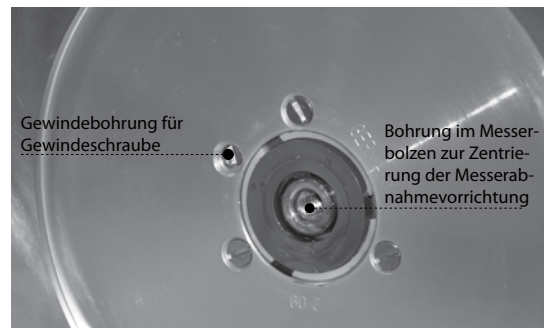
Extracción de la cuchilla

De vez en cuando, es recomendable desenroscar la cuchilla y limpiar el interior del aparato, especialmente después de cortar materiales de corte "jugosos" (verduras, frutas, asados, etc.). Maneje la cuchilla con sumo cuidado.

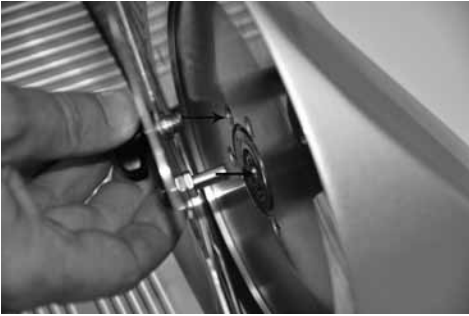
- Tire totalmente del carro hacia usted (dirección interruptor de encendido y apagado).
- Introduzca una punta metálica sin bordes en

la apertura y afloje la cubierta de la cuchilla girándola en el sentido de las agujas, o bien afloje con la mano la cubierta de la cuchilla girándola en el sentido de las agujas del reloj.

- Extraiga la cubierta de la cuchilla.

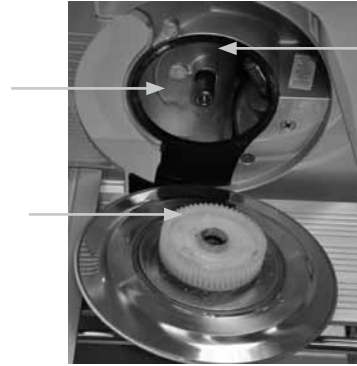


- Extraiga la cuchilla utilizando el dispositivo extractor de cuchilla incluido en el contenido de suministro.



- Limpie la parte interna de la cuchilla y el anillo negro con un paño húmedo.
- En caso de que sea necesario, engrase con vaselina las ruedas dentadas, el anillo rascador negro y el orificio interno de la rueda denta-

da.



- A continuación, vuelva a montar la cuchilla con ayuda del dispositivo extractor de cuchilla.
- Desenrosque el dispositivo extractor de cuchilla.
- Monte la cubierta de la cuchilla.
- Asegúrese de apretar correctamente la cubierta de la cuchilla girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Servicio postventa

En caso de que su aparato Graef sufriese daños, póngase en contacto con su proveedor o

con el servicio postventa de Graef Número de teléfono: 02932-9703677 o envíenos un correo electrónico a: service@graef.de

Eliminación de residuos

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos, sino que se debe llevar a un punto de recogida para el reciclado de residuos domésticos electrónicos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

10 años de garantía del motor

Para este producto otorgamos además una garantía de 120 meses del motor a partir de la fecha de compra. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben

von dieser Regelung unberührt. La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

DE

EN

FR


NL

IT

ES

PYC

Содержание

Указания по технике безопасности	57
Освобождение от упаковки	59
Требования к месту установки	59
Источники опасности	60
Термозащита	60
Нарезаемые продукты	60
Резка	61
Держатель для остатков продуктов	61
Чистка	62
Долговечность ножа	62
Салазки	62
Демонтаж ножа	62
Клиентская служба	64
 Утилизация	64
10 лет гарантии на электродвигатель	64

Указания по технике безопасности

Это устройство соответствует установленным правилам безопасности. Ненадлежащее использование может вести к возникновению ущерба здоровью и материального ущерба.

Для безопасного обращения с устройством необходимо соблюдать следующие указания по безопасности:

- Перед использованием проверить устройство на предмет видимых наружных повреждения корпуса, кабеля подключения и штепсельной вилки. Не вводить в эксплуатацию поврежденное устройство.
- Поврежденные кабеля подключения устройства могут заменяться только производителем, его клиентской службой или квалифицированным специалистом во избежание повреждений.
- Ремонт может осуществляться только специалистом или клиентской службой Graef. Ремонт, проводимый ненадлежащим образом, представляет большую опасность

для пользователя. Кроме того, действие гарантии отменяется.

- Ремонт устройства в гарантийный период может осуществляться только клиентской службой Graef; в противном случае возможный ущерб не покрывается по гарантии.
- Дефектные части должны заменяться только на оригинальные запасные части. Только эти части гарантируют соблюдение требований безопасности.
- Устройства могут эксплуатироваться лицами со сниженными физическими, сенсорными и ментальными способностями или с отсутствием опыта и/ или знаний, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и осознают возможную угрозу.
- Это устройство не должно эксплуатироваться детьми. Устройство и его кабель подключения следует хранить в недоступном для детей месте.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

РУС

- Дети не должны играть с устройством.
- Упаковочные материалы не должны использоваться для игры. Существует опасность удушения.
- При оставлении без присмотра, перед сборкой, разборкой или чисткой всегда отсоединять устройство от сети.
- Всегда извлекать кабель подключения, держась за штепсельную розетку, а не за сам кабель.
- При подключении устройства сравнить его данные подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке с данными электросети. Эти данные должны быть идентичными во избежание повреждения устройства.
- Не использовать устройство при повреждении кабеля или штепсельной вилки.
- Перед дальнейшим использованием устройства заменить кабель подключения в клиентском сервисе Graef или у авторизованного специалиста.
- Не перемещать устройство, держась за кабель подключения.
- Ни в коем случае не вскрывать корпус устройства. При касании токоведущих соединений и изменении электрической и механической конструкции существует опасность поражения электрическим током.
- Ни в коем случае не прикасаться с частями, находящимися под напряжением. Это может вести к поражению электрическим током даже со смертельным исходом.
- Ни в коем случае не перемещать устройство во время эксплуатации.
- Не прикасаться к устройству влажными руками.
- В режиме покоя повернуть кнопку регулирования по часовой стрелке от нулевого положения до упора, чтобы упорная пластина накрыла режущую кромку ножа.
- Не прикасаться пальцами к режущей

кромке ножа. Она является очень острой и может причинять тяжелые ранения.

- Устройство не может использоваться без салазок или держателя для остатков продуктов, кроме случаев, когда размер и форма нарезаемых продуктов не позволяют использовать держатель для остатков продуктов.
- Устройство не предназначено для эксплуатации с использованием внешнего таймера или пульта дистанционного управления.
- Устройство предназначено для бытового и аналогичного использования, как например: на кухнях для персонала в магазинах, офисах, сельскохозяйственных владений, посетителей гостиниц, мотелей и прочих жилищно-бытовых объектов, пансионатов с включенным завтраком.
- Убедиться, что устройство перед чисткой или неиспользуемое устройство выключено и отсоединено от электрической сети.

- Проверить, закрыт ли упор (режущая кромка ножа закрыта).
- Не использовать агрессивных или щелочных чистящих средств и растворителей.
- Не удалять прочно приставших загрязнений твердыми предметами.
- Не промывать или погружать устройство в воду.

Освобождение от упаковки

Освобождение устройства от упаковки осуществляется следующим образом:

- Извлечь устройство из картонной коробки.
- Удалить все элементы упаковки.
- Удалить с устройства возможные наклейки (за исключением паспортной таблички).

Требования к месту установки

Для безопасной и надежной эксплуатации устройства место установки должно выполнять следующие условия:

- Устройство должно располагаться на прочной, плоской, горизонтально ровной и нескользкой опорной поверхности достаточной несущей способности.
- Выбирать место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до режущей кромки ножа устройства.

Источники опасности

Очень острая режущая кромка ножа может отрезать части тела. Особой опасности подвержены пальцы рук. Из-за этого не следует предпринимать никаких манипуляций в пространстве между упорной пластиной и ножом, если упорная пластина не полностью закрыта, то есть, не находится в положении "0".

Термозащита

Устройство оснащено термозащитой. При перегреве устройства после истечение допустимого периода кратковременной эксплуатации в 15 мин. тепловой выключатель автоматически выключает

устройство. Затем следует переключить выключатель в положение "0", извлечь штепсельную вилку из розетки и оставить устройство для достаточного охлаждения. После охлаждения устройства (по возможности, до комнатной температуры) снова вставить вилку в розетку. Теперь устройство можно включить с помощью выключателя.

Указание: Блокировочный механизм в выключателе служит для того, чтобы устройство запускалось снова только после извлечения вилки из розетки, охлаждения устройства и вставки вилки обратно в розетку. Извлечение и вставка штепсельной вилки в перегретом состоянии не ведет к успешной активации термозащиты.

Нарезаемые продукты

- С помощью устройства можно нарезать хлеб, ветчину, колбасу, сыр, фрукты, овощи и т.д.
- Ни в коем случае не нарезать твердые предметы, как, например, замороженные

продукты, кости, дерево, жестяные листы и т.п.

Резка

- Поместить нарезаемый продукт на салазки.
- Установить необходимую толщину резки.
- Включить устройство.
- Слегка прижимать нарезаемые продукты к упорной пластине и равномерно перемещать салазки перед ножом.
- По завершении резки сразу же выключить устройство.

Указание: Мягкие нарезаемые продукты (напр., сыр или ветчина) нарезаются лучше всего в охлажденном состоянии. Мягкие нарезаемые продукты нарезаются лучше всего, когда медленно подается вперед. Огурцы или морковь нарезаются лучше всего, если их предварительно нарезать на куски одинаковой длины и нарезать на устройстве с использованием держателя для остатков продуктов.

- После эксплуатации продолжительностью 15 мин. охладить электродвигатель.

Держатель для остатков продуктов

Не использовать устройство без держателя для остатков продуктов, кроме случаев, когда размер и форма нарезаемых продуктов не позволяют его использовать.

Если размер и форма нарезаемых продуктов позволяет использование держателя для остатков продуктов, он должен использоваться.

- Поместить остатки или мелкий нарезаемый продукт на салазки.
- Установить держатель для остатков продуктов на заднюю стенку салазок и положить его на нарезаемый продукт.
- Действовать согласно инструкциям в разделе "Резка".

Держатель для остатков продуктов позволяет нарезать мелкие продукты, как, например, грибы или помидоры.

Чистка

Прочистить наружные поверхности устройства мягким, влажным полотенцем. При сильном загрязнении может использоваться мягкое чистящее средство.

Долговечность ножа

Для долговечной остроты и срока службы ножа Graef рекомендуется проводить его регулярную чистку, особенно, после нарезки засоленного мяса или ветчины. В них содержатся соли, которые, находясь длительное время на поверхности ножа, образуют так называемую "поверхностную ржавчину" (даже на "нержавеющей" высококачественной стали). Также при нарезке продуктов, содержащих много воды, напр., помидоров или огурцов вследствие недостаточной или неправильной (слишком "влажной") чистки на поверхности ножа может образовываться поверхностная ржавчина.

Поэтому рекомендуется чистить нож сразу же после использования влажным полотенцем и, в случае необходимости, с

небольшим средством чистящего средства. Никогда не мыть нож в посудомоечной машине, с одной стороны, из-за снижения остроты и коррозионной стойкости (соль агрессивно воздействует на нож) и, с другой стороны, из соображений безопасности при перемещении ножа, а также загрузке и выгрузке посудомоечной машины.

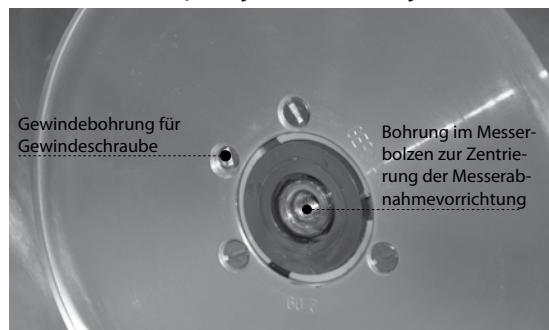
Салазки

Раз в месяц необходимо наносить несколько капель не содержащего смолистых вещества масла или вазелина на направляющую салазок. Удалить избыточное масло/ вазелин мягким хлопковым полотенцем.

Демонтаж ножа

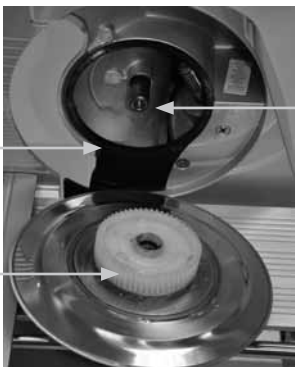
Периодически необходимо демонтировать нож и чистить устройство внутри. В особенности, это необходимо, если нарезались "сочные" продукты (овощи, фрукты, жаркое и т.д.). Обращаться с ножом осторожно.

- Полностью притянуть салазки к себе (по направлению к выключателю).
- Вставить металлический стержень без буртиков в отверстие и выкрутить защитную платину ножа по направлению часовой стрелки или выкрутить защитную пластину ножа вручную по направлению часовой стрелки.
- Снять защитную пластину ножа.



- Снять нож с помощью прилагаемого съемника.

- Прочистить внутренние стороны ножа и черное кольцо влажным полотенцем.
- В случае необходимости, смазать вазелином шестеренки, черное съемное кольцо и внутреннее отверстие шестерни.



- Снова установить нож с помощью съемника.
- Открутить съемник.
- Установить защитную пластину ножа.
- Убедиться, что защитная пластина ножа правильно затянута по направлению часовой стрелки (левая резьба).

Клиентская служба

При повреждении устройства Graef следует обратиться к специализированному продавцу или в клиентскую службу Graef по телефону: 02932-9703677 либо электронной почте: service@graef.de

Утилизация

Это устройство не подлежит утилизации как обычный бытовой мусор, а должно сдаваться в пункт сбора бытовой электротехники для переработки. Символ на устройствах и в руководстве по эксплуатации указывает на это. Материалы повторно используются согласно обозначению. Повторное использование, переработка материалов или другие способы использования старой техники вносят большой вклад в защиту окружающей среды. Узнавайте в Вашей администрации о соответствующих приемных пунктах.

10 лет гарантии на электродвигатель

Для этого устройства мы предоставляем дополнительную гарантию на электродвигатель на срок 120 месяцев с даты продажи. Ваши гарантийные притязания в соответствии с § 439 и след. Гражданского кодекса остаются без изменений. Гарантия не распространяется на ущерб, возникший в результате ненадлежащего

обращения или использования, а также на дефекты, незначительно ограничивающие функциональность и стоимость устройства. Также ущерб при транспортировке, если он возник не по нашей вине, не покрывается гарантией. В отношении ущерба, возникшего в результате ремонта, проведенного не нами или нашими представительствами, гарантийные притязания не принимаются. В случае обоснованных рекламаций дефектная продукция ремонтируется или обменивается на исправную на наш выбор.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

РУС

Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektronischen Haushaltsabfall entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

10 Jahre Motorgarantie

Für dieses Produkt übernehmen wir zusätzlich beginnend vom Verkaufsdatum 120 Monate Motorgarantie. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Garantieanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

